

Yleisen määritelmän mukaan refleksiiviverbi on sellainen verbi, jossa tekeminen kohdistuu ("heijastuu, refleктоituu") tekijään itseensä: *pestä itsensä* > *peseytyä*, *pukea itsensä* > *pukeutua*. Näin ei kuitenkaan aina ole.

Espanjassa verbi voi olla refleksiiviverbi, vaikka suomessa se ei olisikaan sitä (esim. *irse 'lähteä'*); joskus espanjan refleksiivipronominia voi suomessa vastata muoto *itselleen* (*Me hago un café. 'Teen itselleni kahvin'*); joskus espanjassa refleksiiviverbi ei tuo mitään suurempaa eroa tavalliseen verbiin verrattuna (esim. *caer 'kaatua' – caerse 'kaatua'*).

Paras tapa määritellä espanjan refleksiiviverbi onkin sanoa, että refleksiiviverbi on verbi, jonka kanssa käytetään refleksiivipronominia.

tavallinen verbi

refleksiiviverbi

acostar (o/ue)	laittaa nukkumaan	acostarse	mennä nukkumaan (laittaa itsensä nukkumaan)
afeitar	ajaa parta (joltakin toiselta)	afeitarse	ajaa (oma) partansa
arreglar	korjata	arreglarse	laittautua
bañar	kylvettää	bañarse	kylpeä, uida
caer	kaatua	caerse	kaatua
cepillar	harjata	* cepillarse el pelo	harjata hiuksensa
despertar (e/ie)	herättää	despertarse	herätä ("herättää itsensä")
divertir (e/ie)	huvittaa, hauskuuttaa	divertirse	jollakulla on hauskaa ("hauskuuttaa itseään")
dormir (o/ue)	nukkua	dormirse	nukahtaa
duchar	suihkuttaa	ducharse	olla/käydä suihkussa ("suihkuttaa itseään")
ir	mennä	irse	lähteä matkaan
lavar	pestä	lavarse	peseytyä
llamar	kutsua	llamarse	olla nimeltään ("kutsua itseään")
levantar	nostaa	levantarse	nousta ("nostaa itsensä")
maquillar	meikata (jotakin toista)	maquillarse	meikata (itseään)
mejorar	parantaa	mejorarse	parantua
peinar	kammata	peinarse	kammata (itseltään) hiukset
preparar	valmistaa	prepararse	valmistaa itselleen
quedar	olla jäljellä	quedarse	jääda
quitar	ottaa pois	quitarse	ottaa pois itseltään
resbalar	liukua, luisua; liukastua	resbalarse	liukastua
sentir (e/ie)	olla pahoillaan	sentirse	tuntea itsensä
vestir (e/i)	pukea	vestirse	pukeutua ("pukea itsensä")

Miten **se**-pronomini taipuu?

Refleksiiviverbissä **se**-pronomini muuttuu aina sen mukaan, kuka lauseessa on tekijänä. Pronomini tulee lauseessa ennen taipuvaa verbiä, jos verbejä on yksi. Muista, että espanjassa *subjektipronominit* jätetään usein pois.

	despertarse	herätä	levantarse	nousta
(yo)	1. me despierto	herään	me levanto	nousen
(tú)	2. te despiertas	heräät	te levantas	nouset
(él/ella)	3. se despierta	hän herää	se levanta	hän nousee
(nosotros)	1. nos despertamos	heräämme	nos levantamos	nousemme
(vosotros)	2. os despertáis	heräätte	os levantáis	nousette
(ellos/ellas)	3. se despiertan	he heräävät	se levantan	he nousevat
↑ subjektipron.	↑ refleksiivipronomini			

Ihanaa taivuttelua. Taivuta seuraavat refleksiiviverbit eri persoonissa.

afeitarse	ajaa parta	llamarse	olla nimeltään
1. _____	ajan partani	_____	olen nimeltäni
2. _____	ajat partasi	_____	olet nimeltäsi
3. _____	hän ajaa partansa	_____	hän on nimeltään
1. _____	ajamme partamme	_____	olemme nimeltämme
2. _____	ajatte partanne	_____	olette nimeltänne
3. _____	he ajavat partansa	_____	he ovat nimeltään

Mitä, jos lauseessa on kaksi verbiä?

Jos refleksiiviverbi on lauseen ainoa verbi, refleksiivipronomini (kuten muutkin objektipronomit) tulee ennen taipuvaa verbiä:

ducharse	>	Me ducho.	Käyn suihkussa.
maquillarse	>	Te maquillas.	Sinä meikkaat.
vestirse	>	Se visten.	He pukeutuvat.

Jos lauseessa sitä vastoin on kaksi verbiä, ensimmäinen verbi on aina taipuva apuverbi (tai apuverbin kaltainen verbi) ja jälkimmäinen verbi on infinitiivi. Tällaisissa tapauksissa refleksiivipronomini voi olla edelleen joko 1) ennen taipuvaa verbiä (kuten edellä) TAI se voi olla 2) infinitiivin perässä yhteen kirjoitettuna siihen.

	1)	2)	
poder + ducharse	Me puedo duchar.	Puedo ducharme.	Voin käydä suihkussa.
tener que + maquillarse	Te tienes que maquillar.	Tienes que maquillarte.	Sinun pitää meikata.
ir a + vestirse	Se van a vestir.	Van a vestirse.	He aikovat pukeutua.

Sano kahdella tavalla *Haluan parantua* (*querer + mejorarse*):

Kysy kahdella tavalla: Voitko jäädä? (*poder + quedarse*):

¿_____?

¿_____?

Minne kieltosana *no*?

Kieltosana laitetaan lauseen alkuun:

No me despierto.
No te levantas.
No se llama José.

En herää.
Sinä et nouse.
Hänen nimensä ei ole José.

No me puedo duchar.
No te tienes que maquillar.
No se van a vestir.

No puedo ducharme.
No tienes que maquillarte.
No van a vestirse.

En voi käydä suihkussa.
Sinun ei tarvitse meikata.
He eivät aio pukeutua.

Suomessa omistuspronominini, espanjassa refleksiiviverbi

Suomessa käytetään omista kehonosista tai vaatekappaleista puhuttaessa usein omistusmuotoja:

Pesen hampaani.
Hän pesee hiuksensa.
He ottavat kenkensä pois.

Espanjassa tällaiset asiat ilmaistaan refleksiiviverbillä, jonka yhteydessä kehonosan tai vaatekappaleen edessä on määräinen artikkeli:

Me cepillo los dientes.
Se lava el pelo.
Se quitan los zapatos.

Pesen hampaani.
Hän pesee hiuksensa.
He ottavat kenkensä pois.

ikään kuin sanottaisiin:
Itseltäni pesen hampaat.
Itseltään hän pesee hiukset.
Itseltään he ottavat kengät pois.

Espanjassa ei siis käytetä omistuspronominia (*mi, tu, su, jne.*)

Mistä tietää, mikä verbi on tavallinen verbi ja mikä refleksiiviverbi? Tavallisen verbin lopussa ei ole refleksiivipronominia *se* kun taas refleksiiviverbissä se on. Periaatteessa kuitenkin mistä tahansa verbistä voidaan tehdä refleksiiviverbi lisäämällä siihen refleksiivipronominini, JOS se vain merkitykseltään on järkevä, esimerkiksi:

amar rakastaa jotakin
admirar ihailla jotakin
mirar katsoa jotakin
odiar vihata jotakin
torturar kiduttaa jotakin

amarse rakastaa itseään
admirarse ihailla itseään
mirarse katsoa itseään
odiarse vihata itseään
torturarse kiduttaa itseään

On niitä muissakin kielissä refleksiiviverbejä ja refleksiivipronomineja. Katso, miten myös ruotsissa ja englannissa refleksiivipronominini muuttuu sen mukaan, kuka on ohjaksissa eli tekijänä:

DIVERTIRSE
pitää hauskaa

ROA SIG
pitää hauskaa

AMUSE ONESELF = perusmuoto
pitää hauskaa

me divierto
te diviertes
se divierte
nos divertimos
os divertís
se divierten

jag roar **mig**
du roar **dig**
han / hon roar **sig**
vi roar **oss**
ni roar **er**
de roar **sig**

I amuse **myself**
you amuse **yourself**
he / she amuses **himself / herself**
we amuse **ourselves**
you amuse **yourselves**
they amuse **themselves**

OIKEAT VASTAUKSET

me afeito
te afeitas
se afeita
nos afeitamos
os afeitáis
se afeitan

me llamo
te llamas
se llama
nos llamamos
os llamáis
se llaman

Me quiero mejorar.
Quiero mejorarme.

¿Te puedes quedar?
¿Puedes quedarte?

ACABO DE PEDIR la cuenta.
ACABAMOS DE VER la televisión.
ACABAN DE PAGAR la cuenta.

Olen juuri mennyt nukkumaan.
acostarse

Me acabo de acostar.
Acabo de acostarme.

Oletko juuri meikannut?
maquillarse

¿Te acabas de maquillar?
¿Acabas de maquillarte?

Hän on juuri nukahtanut.
dormirse

Se acaba de dormir.
Acaba de dormirse.

Olemme juuri pukeutuneet.
vestirse

Nos acabamos de vestir.
Acabamos de vestirnos,

Oletteko juuri peseytyneet?
lavarse

¿Os acabáis de lavar?
¿Acabáis de lavaros?

He ovat juuri kaatuneet.
caerse

Se acaban de caer.
Acaban de caerse.

HACE OCHO MINUTOS QUE ESPERA su turno.
HACE CINCO HORAS QUE ESTÁ en el baño.
HACE CUATRO HORAS QUE ESTÁN tumbados en el solarío.
HACE DIEZ AÑOS QUE SOMOS vegetarianos.
¿HACE DOS SEMANAS QUE (VOSOTROS) NO COMÉIS salchicha?
HACE DOS DÍAS QUE NO BEBO / TOMO clara.